

Los dos puntos débiles de nuestra época son la carencia de principios y la de imagen.

**Oscar Wilde**



Sábado 3 de octubre de 2009

**# 1021**

Suplemento Cultural Tres Mil  
**Diario Co Latino**  
MÁS DE UN SIGLO DE CREDIBILIDAD

| FUNDADO EL 24 DE MARZO DE 1990 |  
| AÑO DIECINUEVE | SEGUNDO CENTENARIO |  
[www.diariocolatino.com](http://www.diariocolatino.com)

## 3<sup>er</sup> FESTIVAL INDÍGENA

POR EL RESURGIMIENTO DE NUESTRA IDENTIDAD



Del 12 al 14 de Octubre 2009  
UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

- EXPOSICION DE PINTURA INDIGENISTA
- MÚSICA AUTÓCTOMA E INDÍGENA
- FESTIVAL DE COMIDAS TÍPICAS
- FERIA DE ARTESANÍAS
- FOROS CULTURALES, SOCIALES Y LITERARIOS
- DANZAS ANCESTRALES ESPIRITUALES

INVITAN:

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**  
Departamento de Letras (CCHH),  
Secretaría de Arte y Cultura



ORGANIZACIONES INDÍGENAS

ACCIES, WINAKA, PASOS DEL JAGUAR, FUNDACION AMA,  
SIHUAT, CONSEJO DE CUSCATLAN, TISIKAXIT, CODICES,  
NAHUI OLIM, LA GRAN CONFEDERACION MAYA

Y  
U  
L  
C  
U  
I  
C  
A  
T  
O  
O  
O



*Padre Maiz,  
Padre Maiz,  
Tu Nombre  
Pronunciamos*

Roque Dalton



Wiche cortesia de:

Asociación  
**CODICES**  
Centro de Investigación Cultural Educativa Social

Universidad de El Salvador  
del 12 al 14 de octubre 2009

# Festival Yulcuicat

La Secretaría de Arte y Cultura y el Departamento de Letras de la Universidad de El Salvador, en coordinación con la Facultad de Jurisprudencia y Ciencias Sociales (Derecho) y con las principales organizaciones indígenas del país, CONVOCAMOS a la celebración de nuestra identidad y a la conmemoración de nuestra raíz ancestral cuscatleca y mesoamericana.

Los indígenas de nuestra América están resurgiendo. Ha llegado la hora de su reivindicación y de su mejor aporte al cambio de verdad para la liberación de nuestros pueblos. Urge conocerlos y reconocerlos, luchar por sus derechos (que son los nuestros) y difundir su sabiduría milenaria.



SI HAY **DESAPARECIDOS** NO HAY PAZ

**¿DONDE ESTÁ  
ARQUÍMIDES CRUZ?**

# ¡De los intelectuales líbrame señor! (II)

Rafael Mendoza

En un artículo de Alexander Alvarado enviado por Norman Douglas el autor examina el pensamiento de Antonio Gramsci acerca de las relaciones entre política y cultura. Creo que es la manera de Norman de corresponder al envío que yo le hice de la primera parte de este artículo que fue publicada recientemente, la que por cierto me devuelve sin hacer ningún comentario. Y Como Gramsci tiene mucho que ver con todo este embrollo me nace en interés por referirme a cuatro puntos específicos que se destacan en el documento de constitución del FIDES.

1.- De acuerdo con dicho documento los «fideles» que se constituyeron en miembros fundadores del Foro de Intelectuales de El Salvador (FIDES), «*adquirieron con esa signatura del documento el compromiso de trabajar denodadamente a favor de la cultura y la educación nacional, en convertirse en agentes de cambio...*»

Se deduce que es a partir de ahora que se constituirán en eso, que hasta ahora no lo han hecho. ¿Por qué limitan entonces el carácter de intelectuales a «desempleados», como ellos (se supone que no trabajan ni en gobierno ni en instituciones), cuando otros creadores de literatura y artes, empleados o no, han venido trabajando por todo eso y siendo agentes del cambio?

2.- «*El Foro adquirirá personería jurídica, por razones formales, para establecer convenios (...) pero en el fondo se continuará trabajando con el mismo desnudo y mística en beneficio de la nación de Cuscatlán.*»

Nos preguntamos: Si los intelectuales conocedores de las disciplinas y los recursos jurídicos necesarios para tramitar la personería jurídica de entidades como el FIDES, dejaran ese trabajo de «*burócratas*» a fin de no «*perder su naturaleza*» ni convertirse en «*ideólogos del sistema*» (ver párrafos 12 a 14 en el documento «INTELECTUALES SALVADOREÑOS COMPROMETIDOS CON LA REVOLUCIÓN CULTURAL»), sus funciones tendían que ser asumidas por «*burócratas*» desnaturalizados con ideología de dominación. Tampoco podrá haber funcionarios de otras instancias del sector justicia, ni jueces, ni magistrados que acepten ser intelectuales «*comprometidos*» con los postulados del FIDES, porque van a tener que renunciar para no contaminarse con la burocracia. ¡Qué terrible! ¡El sistema quedará en manos de los enemigos de clase!

De seguro, por otra parte, que el FIDES no va a poder establecer convenios con organismos internacionales representados en El Salvador por «*intelectuales institucionalizados*» porque cada uno de estos es un «*encargado de neutralizar y quitarle presión a las demandas reivindicativas de la población, a través de la ejecución de proyectos asistencialistas y con «capacitaciones» y «seminarios» de adormecimiento o entretenimiento para desviar la atención de los ciudadanos de los problemas que le afectan directamente.*» (Ver documento y párrafos citados). ¡Y cómo tratar con gente así!



A todo esto, ya todos aquellos maestros de arte del CENAR, como intelectuales que son, si sienten que pertenecen también al tipo de intelectual que el FIDES define como revolucionario impoluto, ya deben haber renunciado a sus cátedras. Nos jodimos «con ventana a la calle», como dicen los cubanos.

3.- «*El Intelectual orgánico, es el que trabaja para los oprimidos, este se encuentra inserto y forma parte de las luchas populares, pone su intelecto al servicio de la justicia social, económica y política, aporta desde la particularidad de su disciplina, en muchos de los casos se encuentra desempleado o trabaja independientemente...*»

Eso de trabajar «para los oprimidos» es expresión de una doble moral, pues basta preguntarnos a cuantas villas miserias, a cuantos villorrios, a cuantos asilos, a cuantas cárceles, a cuántos orfanatos, llevamos nuestras expresiones artísticas, para darnos cuenta de que el más «proletario» miembro del FIDES juega el juego de trabajar para su propia proyección y no para ningún oprimido. Y si va a salirme alguno de ellos con que es en su obra o con ella como contribuye a erradicar la opresión, veamos en primer término donde están esas muestras «liberadoras», como no sea en ventas de libros y no a precios populares. Qué decir de los «plásticos». Posiblemente, los músicos se salven, siempre en escenarios capitalinos o «café cafés» de bohemia y romántica nocturnidad. En segundo término, vayamos a lo que sigue:

Fijémonos en esto, que es lo medular de la categorización de intelectuales que nos ofrece el FIDES en los párrafos citados: «*El Intelectual orgánico (...) pone su intelecto al servicio de la justicia social, económica y*

*política, aporta desde la particularidad de su disciplina...*»

¡Vaya! ¡Exceptuando el calificativo «orgánico» que se le adjunta a «intelectual» y del que ya nos ocuparemos después, algo había en el documento racional y coherente con una concepción científica de intelectual! ¿Qué significa esa afirmación? Pues ni más ni menos que no se debe medir a los intelectuales por su ubicación laboral sino por la postura de su intelecto; si lo pone, pues, «al servicio de la justicia social, económica y política» es eso lo que aporta desde la particularidad de su disciplina como poeta, músico, científico, etcétera. Y poco importa si lo está haciendo desde el cubículo adjunto a la oficina del tirano o desde una celda. Son muchos los casos de escritores que aprovechan las ventajas de contar con «instrumentos de trabajo» en la oficina de gobierno o de una empresa en que trabajan para crear críticas al sistema, manifiestos u obras literarias combativas. Al parecer los amigos del FIDES tomaron el concepto citado que precede de alguna parte sin entender lo que significa «*desde la particularidad de su disciplina*», porque de lo contrario se habrían ahorrado la exposición de todo el absurdo contenido que rodea a dicho concepto.

Ahora bien, la expresión «intelectual orgánico (colectivo)» es tomado de Gramsci, pero este teórico italiano se refería con ella a lo que Arcadi Espada (*EL PAÍS*, Barcelona, 19/4/1997) denomina «el perfil y la función del partido» (el comunista). Cuando se refiere a que un intelectual que provenía de una clase alta, podía optar por comprometerse con la condición de los más desfavorecidos mediante su trabajo intelectual, como un *intelectual orgánico*; Gramsci estaba asumiendo que el tal venía a ser un intelectual que trabajaría o (al menos iba a colaborar) orgánicamente con el partido. De ahí el segundo adjetivo «colectivo». Es muy discutible, por tanto, que la calificación de «orgánico» valga para la individualidad intelectual.

Sobre la base de lo expuesto, preguntémosnos cuál aporte será más encomiable para «el cambio», si el de aquel intelectual empleado de cualquier institución, oficina de gobierno o empresa privada, que desde la particularidad de su disciplina pone su intelecto al servicio de la justicia social, económica y política, o la de aquel otro intelectual mantenido por el partido (¡a veces de por vida!) o que cuenta con ingresos que le reporta no una actividad laboral sino algún otro medio de subsistencia. Porque es muy fácil criticar a los «empleados» cuando se cuenta con un «negocito», una «empresita» o un «changarrito», como es el caso de algunos intelectuales salvadoreños. Habría que ver también si con estos medios nada proletarios, se trabaja de alguna manera «para los oprimidos».

4.- Veamos un último absurdo que contiene el documento en sus dos penúltimos párrafos:

«Un partido político de izquierda no es revolucionario si entre sus filas no se encuentran los intelectuales orgánicos, no se

puede hacer cambios en la infraestructura ni en la superestructura mucho menos una revolución sin ello.»

«Si un partido político que se dice revolucionario no cuenta entre su militancia con intelectuales orgánicos y accede al poder político está condenado a darle continuidad al sistema político y modelo económico de la derecha, y no hará cambios ni tampoco transformaciones, se convierte en partido de izquierda light o dietético, es decir, que no le hará daño al sistema, al contrario lo fortalece.»

Sobre el primero de estos párrafos hay que darse cuenta de cómo el manejo de una expresión o concepto sin conocer su sentido puede llevar a posiciones erradas. Ya hemos dicho que con el concepto «intelectual orgánico» Gramsci se refería a los que están trabajando orgánicamente en un partido, en un colectivo político. De hecho, por tanto, en todo partido político de izquierda y revolucionario los intelectuales que tiene en sus filas son orgánicos.

Y el segundo párrafo revela todo el propósito del documento. Está diciéndole al partido en el poder e indirectamente al actual gobierno, que si no cuentan entre sus filas con los intelectuales orgánicos, los del FIDES (supuestamente son los únicos que se salvan) ambos, FMLN y GOES, van a seguir siendo «dietéticos». El ridículo mayor ocurre porque, por su lado, el FMLN, no hubiera podido desarrollar la capacidad y fuerza necesarias para acceder al poder sin intelectuales pogrésistas en su composición; y en cuanto a las estructuras del actual GOES, es respetable la cantidad de intelectuales que hoy trabajan en sus diferentes dependencias, que no trabajaron ni con anteriores gobiernos ni con instituciones y que habían venido poniendo su intelecto al servicio de la justicia social y los oprimidos. Claro, se comprende lo dicho si por intelectual no solo tomamos a los creadores, sino a todo aquel que elabora pensamiento de relevante impacto social, valiéndose para ello de conocimientos sobre ciencias, letras y otras disciplinas. Porque ese es el otro problema: qué entienden algunos por intelectuales.

Para finalizar, pues, en honor a las muchas críticas que ha recibido la auto denominación de intelectuales que se dan los suscriptores del documento de constitución del FIDES en los medio en que lo han publicado, transcribimos lo que Fernando Savater expone sobre el concepto de intelectuales en un artículo de Alejandro Vázquez Cárdenas (Periódico CAMBIO de Michoacán, 09/04/2008): «*Cuando se me pregunta qué es un intelectual sólo se me ocurre una respuesta: considero intelectual a todo aquel que trata a los demás como si fueran intelectuales o para que lleguen a serlo. Será así intelectual el que aspira a hacerle pensar. Y quienes sólo deslumbran no merecen ese nombre, por muchos títulos académicos que posean...*». Cita después de la cual nos caerá de maravillas un café orgánico, con azúcar normal y no dietética, por si las moscas...

André Cruchaga publica nuevo libro en México

## «Un paisaje de mariposas bajo la lluvia recuperada»

Francisco Azuela | Poeta mexicano residente en Bolivia | Director de la Biblioteca Nacional de La Paz

Estudio mágico, luz intensa de una lámpara delgada, espacio lleno de libros, mirada atrapada en vidrios de lentes profundos, voz quejumbrosa y dolorida del poeta André Cruchaga, estalla en el ojo de la cerradura de sus Caminos cerrados donde un mundo real perece todos los días desangrándose el alma. La guerra rompe la lluvia y las alas yacen cubiertas de ceniza en la oscuridad de los tiempos. La bruma se ha instalado con todos sus dolores y su desolación cubriendo la noche del mundo, sin esperanza.

Quebrada la luz en el fondo de «...una cripta antigua...», la vejez devela heridas y torturas, es el horror de la muerte violentada, cadáveres fríos bajo las tempestades, ríos de sangre y abandono.

Estamos ante un poeta que denuncia de entrada la «Plenitud del caos» y la «Tierra del miedo». La viudez y el luto, herencias de un poder homicida y sanguinario siembran despojos humanos y deshechos sobre una tierra en llamas. A pesar de esta honda y larga expresión poética del sufrimiento, Cruchaga invoca una voz de esperanza sobre el hombre como un manifiesto de sueños y de anhelos, vuelo de gaviotas en el espejo de un mar tranquilo y transparente, sin espinas hirientes ni ríos calamitosos y enfangados de escombros.

Las luciérnagas tendrán un nuevo destello en los matorrales y la neblina se hará ausente en el corazón del hombre. En este deslumbramiento, la madera de corteza hueca ya no será un triste ataúd de cadáveres, es el deseo de un paisaje de mariposas bajo la lluvia recuperada. Así, en esa inocente sucesión de pasajes, de vida florecida y anhelada, entre la luz y la sombra, la desesperación se siente en las rupturas del aliento «Cuando la noche se desplome» en una cruel y «Oscura transparencia» y la hoguera del hombre se haya ido en el vuelo de los albatros entre «...baldosas y bengalas».

Nuevamente el humo y la sombra en el remolino de la penumbra, angustia donde no se sabe si volverá «...el rocío de las palabras» en este delirante «Acontecer diario» de la historia de nuestros hondos padeceres. Poesía política en el sentido aristotélico de nuestros días, «Bajo el caos, la palabra» donde naciones del oriente viven en llamas quemando arcillas y la voz del profeta en el horizonte desolado de los desiertos.

La noche, mil noches la noche de cadáveres, el polvo y el vientre deshojado en el «...minuto eterno del caos»; heridas errantes en el «...alfabeto de los buitres», baldío de túneles, huesos abandonados «En la miseria del instante» y la desesperación de un destino que explota en sus funerales sobre musgos y piedras silenciadas por el viento. Infierno de alucinaciones y breñales de inocencia en su simiente revelador de pájaros que se estrellan en su agonía de insomnios y de auroras.

La poesía de Cruchaga también es un mandato al exterminio de las armas y de

las guerras, exigiendo la paz para ver y vivir con claridad el «oro azul» de nuestras vidas, la herencia cosmológica de nuestras existencias, humo fugaz de trenes silenciosos.

En este empeño obstinado donde la humanidad llora de rodillas a la orilla de la muerte, entre árboles caídos, «...despojados de todo». Lápidas metálicas en un mar de «...espuma y arena», donde habita el demonio con sus alas enormes y oscuras arrasando el mundo.

Siguen los tropeles en los «...espejos yermos» de las «Raíces del insomnio» que devora crepúsculos y vientos azotados en el vacío. La poesía de Cruchaga revienta con fuerza en la palabra, se mantiene incansable en la denuncia intensa, rompe paradojas «Entre la guerra y la paz» y en una triste y desgarradora anunciación declara que «...Dios está muriendo con nosotros...».

Siguen los cementerios en los que ya no hay suficiente espacio para la muerte del precipicio y «...del despeñadero...» En esta asombrosa y doliente cronología de la muerte el «tiempo es atroz y sin sosiego» en el horizonte cotidiano de la angustia y de la falta de piedad cuando «La muerte arde en las pupilas» y se hace «...piedra el corazón del hombre».

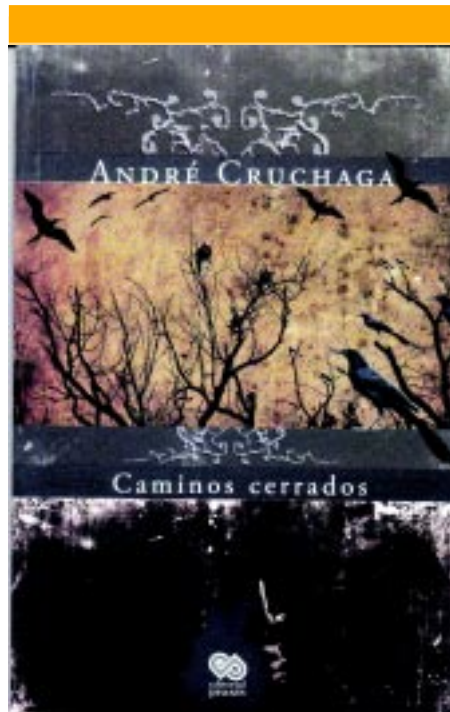
La rutina del dolor se vuelve tradición y parece aceptarse en un «Siniestro aguacero sin fronteras». Entre sepulturas y cenizas, huesos e incienso «... el eco desnudo y sordo de la piedra» graba con frase de oro «La muerte en la humanidad nace».

Cruchaga no es ningún sepulturero de penas y memoria, él no ha llevado a la humanidad a la muerte, su poesía es un mapa donde están tejidos todos los dolores del mundo. Duele leerlo porque sus versos desgarradores están cargados de revelaciones sangrantes de nuestro tiempo. Él no ha inventado la muerte avasallada, al hombre torturado descubierto en los huesos de su memoria. André Cruchaga muestra el mapa doloroso de nuestra historia, de esta historia que se vive todos los días y lo hace de una forma tempestuosa y desolada, su poética huele a sal, tierra y pólvora con la que expresa la verdad para recordar a quienes quieren ocultarla u olvidarla. El hombre de nuestro tiempo es la víctima mayor de los grandes desencuentros humanos en este «Tiempo de bestias».

No es pesimismo ni «posesión de ausencia» en esta «...quemadura del alma» deshabitada con «girasoles negros...» en la niebla de un reloj que ha perdido el tiempo en el zarzal de un «...sollozo de cipreses» con «violines de llanto...» entre nubes y tumbas bajo una lluvia sobre los peñascos.

La telaraña crece, se apodera de la última lágrima en una huella enorme que es la «Negación de armonía», «Donde duele su coito de oscuro sueño y la esperma amarga» en la penumbra de un «Examen de conciencia».

En el «Alfabeto del extravío», en plena



Título: **Caminos cerrados**; Autor: **André Cruchaga**; Género: Poesía; Número de páginas: 104; ISBN: 978-607-420-019-5; Precio: \$110 pesos; Año de Publicación: 2009. Editorial Praxis, México. Se puede comprar por vía electrónica.

intemperie «la esencia humana se torna más distante» en las ansiedades «de lenguajes oscuros» donde los trenes se pierden en la noche como una «Vida bajo piedra» y «La asfixia de este tiempo se siente hacia adentro» en una matriz desgarrada como «calendario de arena», «...sobre las hojas de los eucaliptos, como el sonido de la piedra cuando cae el agua» en «...un arco iris de cometas...»

En esos epitafios sobre bodegones de insomnio y de criptas de ceniza, se ha perdido en la llama de los candelabros, invadida por murmullos de penumbra, congojas y escombros, el desamor.

En su tiempo de sombras, Cruchaga vuel-

ve nuevamente a arremeter con su pluma de lluvia y de dolor «sobre los hilos del abismo», «En las huellas del escombros» donde «La profecía de los espejos está cumplida», en «Una huelga de mineros en Gutstinerdlach, México o Bolivia» y donde es falsa la sentencia de hablar de terrorismo en «los países No Alineados», que el imperio del norte pretende devorar. Así, «con alguna esperanza» y «una realidad vivida» en su «...helada tempestad» de palabras, el poeta deja salir su voz en las tinieblas y contra el desaliento y «...relojes vacíos» a donde se ha ido «el musgo de los sueños», en la «Caverna del escalofrío» caminando con dificultad en «el túnel de las pupilas», «Vistiendo un corazón de guijarros...» En esa estación de catacumbas» donde se asoman dioses antiguos en un tiempo «...hurraño y oscuro», la «...brújula del alba» ha perdido sus cábalas en la «...oquedad de la roca» cuando es «Alta la noche...» y «El horizonte es una lágrima inestable» en «...el feroz bramido...»

La oruga «Debajo del cielo» es donde «La libertad desparrama su espuma cansada sobre las sienes». «Hay hombres, mujeres y niños muriendo», «Oscuro es el viento para los que no han nacido», en esa «Mirada entre oscuridades» «Y la aurora de luz, duerme en la noche» recostada en su enorme sarcófago estallado en sus delirios, bajo una «...lluvia de alfileres», quemados en el «...fuego del alba».

Cruchaga, como un ave herida, lanza su desesperación y su dolor en la tremenda armazón de sus versos, donde están siempre, aunque parezcan repetición, la denuncia y la desolación del hombre, víctima de la guerra, la destrucción, la aniquilación y la muerte, realidades que no queremos ver porque nos queman y atormentan, pero el poeta con sus hondas palabras, como Sísifo, nos lleva al suplicio del eterno retorno.

La Paz, 15 de octubre de 2007.

### POEMAS DE AMOR (II) Darío Jaramillo Agudelo

Podría perfectamente suprimirte de mi vida,  
no contestar tus llamadas, no abrirte la puerta de la casa,  
no pensarte, no desearte,  
no buscarte en ningún lugar común y no volver a verte,  
circular por calles por donde sé que no pasas,  
eliminar de mi memoria cada instante que hemos compartido,  
cada recuerdo de tu recuerdo,  
olvidar tu cara hasta ser capaz de no reconocerte,  
responder con evasivas cuando me pregunten por tí  
y hacer como si no hubieras existido nunca.  
Pero te amo.

# La mala memoria de Sandor Márai

Martin Kohan

## Sandor Márai

Hungría, 1900 | Estados Unidos, 1989

Nació en Kassa, una pequeña ciudad húngara que hoy pertenece a Eslovaquia. Vivió un largo exilio, fiel a su lengua, aislado y atormentado, hasta su suicidio en San Diego (California, EE.UU.), poco antes de la caída del muro de Berlín. Tras su muerte, su obra ha despertado un enorme interés en toda Europa. Las ediciones de sus libros se multiplican también en España desde 1999, donde tras el éxito de **El último encuentro**, **La herencia de Eszter**, **Divorcio en Buda** y **El amante de Bolzano**, aparece **La mujer justa**, que ahora se reedita en edición de bolsillo. La mirada amarga y decepcionada de Marai al matrimonio, da lugar a algunas de sus páginas más íntimas y desgarradas, que desvelan la profunda soledad del alma humana.



Monumento a Sandor Márai en Budapest

En un momento determinado de las **Confesiones de un burgués**, su primer libro de memorias, Sándor Márai desliza una confesión que acaso podría determinar todas las demás. Dice con franqueza: «Tengo mala memoria». Dicha por este escritor húngaro, cuyas novelas evidencian la más profunda comprensión de lo que es el pasado, de lo que pesa su persistencia o del poder que adquiere al retornar, la frase no merece ser sospechada de impostura. Márai escribió estas primeras memorias apenas a los treinta y cuatro años. El mismo sería, con el tiempo, reconocido primero como escritor, olvidado después por razones de desgraciado político ante todo, y recuperado últimamente con la justicia (póstuma como suele ser: él se suicidó en 1989) de nuevas ediciones, nuevas traducciones y una cuantiosa consideración crítica. El segundo volumen de las memorias de Márai, **¡Tierra, tierra!**, escrito unos cuarenta años después del primero, es más preciso en lo atinente al recelo de recordar: «Entre los fenómenos de la conciencia, el mecanismo de la memoria es, para mí, el milagro más temible y misterioso». Este peligro, en su combinación singular de atracción y de amenaza, afrontado y contenido mediante la solvencia de una gran escritura, flota en torno de los dos libros de memorias (el de mediados de los años treinta y el de comienzos de los años setenta), pero también en las diversas novelas que Sándor Márai ha escrito. En cierto modo podría decirse que su tema es siempre el mismo: la manera en que cierto hecho que sucedió en el pasado, o mejor: algo que en el pasado debió suceder y no sucedió, alguna cosa que en un tiempo ya lejano se dijo o no se dijo, o que se dejó entrever pero no acabó de manifestarse, mucho después, al cabo de los años, vuelve. Y al volver asume la tremenda tristeza de las miradas retrospectivas, la desorbitada intensificación de un presente donde por fin se comprende todo, y la desolación sin futuro de entender qué es lo que hay que hacer cuando ya no queda nada que hacer.

En las más de novecientas páginas que suman **Confesiones de un burgués** y **¡Tierra, tierra!**, Sándor Márai no hace mención de ninguna de sus novelas (hay apenas una alusión ocasional a la trilogía que luego se edita como **La mujer justa**, pero la hace para explicar una circunstancia particular de relegamiento político). Es decir que ese impudor tan frecuente, el de ponerse a hablar de los propios libros como si fueran de otro, no se verifica en Sándor Márai. Y no obstante, las memorias comparten con nitidez ese mundo singular que es tan propio de sus novelas y respiran todo el tiempo su mismo aire: leer el recorrido de sus evocaciones autobiográficas es habitar, de hecho, el mismo universo que se lee en las novelas. No se trata solamente de las anécdotas puntuales que puedan retomarse en la ficción, haciendo que esa ficción se nutra de las cosas que han pasado en el mundo de la vida. Es algo más: es la manera decididamente sutil en que Sándor Márai detecta y define, allí en el mundo de la vida, con una sensibilidad que es al mismo tiempo vital y literaria, esos núcleos de conflicto y de narratividad que serán después el soporte y el motor de sus relatos ficcionales. Márai capta, en la vida, el potencial literario de ciertos motivos y de ciertas escenas. En las memorias de Márai se distingue, por ejemplo, el peso que por su vacancia adquieren esas conversaciones definitivas que, a su debido tiempo, no tuvieron lugar; el espesor de ciertos reencuentros que se producen al cabo de unos cuantos años; la tensión silenciada de las visitas que son perfectamente corteses, y en las que sin embargo subyace un antiguo rencor; el destello vertiginoso del instante en que se alcanza una revelación y de pronto se comprende todo; la manera finalmente sencilla y por momentos casi apocada en que transcurren las verdaderas tragedias personales.

Todo eso, que las memorias distinguen en la realidad, hace posible la escritura de novelas como **El último encuentro** (la espera de

«Sándor Márai describe con sapiencia de experto qué tipo de relación entabla el burgués con la esfera de la intimidad, y hasta qué punto el secreto puede llegar a ser toda una marca de clase»

toda una vida y un reencuentro final), **La herencia de Eszter** (un regreso demorado por años y una conversación definitiva), **Divorcio en Buda** (un gesto interrumpido, pero imborrable, que se comprende muchos años después), **La amante de Bolzano** (el intento tardío de reparar un desencuentro) o **La mujer justa** (el triángulo amoroso, que aparece en todos los textos, aquí gira en cada vértice para componer figuras nuevas). Márai calibra la potencia narrativa que tienen los secretos (eso que intriga siempre, porque nunca se sabrá del todo, de uno mismo o de los otros) o las confesiones (decidirse a revelar por fin eso que estuvo silenciado por años). La escala temporal de su literatura es siempre ésta: la de los años; esperas o silencios que duran décadas; amores y venganzas que se toman vidas enteras, que dan a esas vidas su sentido del todo, o les quitan de una vez todo sentido.

Las novelas de Sándor Márai se permiten resueltamente la ambición de la profundidad. Corren por eso un riesgo, pero lo salvan (o lo salvan porque lo corren), porque los pasos en falso de la ambición de profundidad van a parar a la cursilería (así como los pasos en falso del juego de superficies van a parar a la banalidad). Márai apunta con su literatura a las verdades de fondo de la vida humana. Claro que no es indispensable creer en ellas para conmovirse con sus textos, y hasta es posible conmovirse más aún si se las lee sin ellas, porque aumenta entonces un efecto que las novelas de Márai siempre rondan: la nostalgia por un mundo que se ha perdido.

## Dos guerras, dos relatos

Puede que **¡Tierra, tierra!** no sea la continuación de **Confesiones de un burgués**, sino su despliegue; no su segunda parte, sino su contraparte. Hay algo que llama la atención en el primer tramo de esta empresa evocativa, la que abarca la infancia y la juventud, y es que un acontecimiento tan significativo como una convocatoria militar al frente durante la Primera Guerra Mundial es liquidada en el libro, con una disposición más que sumaria, por medio de una referencia tan somera que ocupa apenas unas pocas líneas. La perspectiva es bien distinta en **¡Tierra, tierra!**. En este otro volumen, el final de la ocupación alemana en Budapest durante la Segunda Guerra y la implementación en Hungría del régimen soviético son los ejes que determinan el desarrollo de lo que se cuenta. Acaso se trate de dos abordajes opuestos pero complementarios: narrar primero de qué manera se conforma la idiosincrasia de un burgués, su sensibilidad, la mirada que dirigirá a la realidad, relegando en buena medida a esa misma realidad en la escritura; poner a funcionar después esa subjetividad, su sistema de valores y su concepción de la vida, ahora en abierta relación con las circunstancias históricas más urgentes.

En las **Confesiones de un burgués**, el burgués es no solamente el que confiesa, sino también lo que se confiesa. Márai sabe bien que un burgués no se da por sí solo: «Ser burgués requiere un esfuerzo constante», estipula en **La mujer justa**. Las memorias de la infancia y de la juventud cuentan, como podría hacerlo un especialista en química, cómo es que se compone la subjetividad de un burgués, la elaboración que requiere, el esfuerzo que hay que hacer. La integración de esa subjetividad supone un cierto repliegue, y se diría que por eso mismo la propia escritura se produce, ella también, como repliegue; la realidad de las cosas, aun la de la experiencia de guerra llegado el caso, queda siempre más allá.

Sándor Márai describe con sapiencia de experto qué tipo de relación entabla el burgués con la esfera de la intimidad, y hasta qué punto el secreto puede llegar a ser toda una marca de clase. Las prácticas de la sociabilidad lo definen no menos que su entrenamiento en los hábitos de la soledad: para ser burgués —y para ser un escritor— hay que saber estar solo. Sobre el horizonte de estas vivencias existe, tan próximo como inalcanzable, otro universo: el de los criados (figuras decisivas en **El último encuentro** o en **La herencia de Eszter** o en **La mujer justa**). La vida cotidiana empieza a verse afectada, en los hogares y en las ciudades, por los aportes flamantes de una modernización todavía incipiente que, sin dejar de despertar sospechas, ya se impone. Al mismo tiempo, una cierta tristeza gana su espacio y se hace sentir: la de saber que hay toda una forma de vida que avanza inexorablemente hacia su propia extinción.

Hay en Sándor Márai algo que recuerda a

Proust (el niño que en la cama teme y espera el beso nocturno de la madre), o a Walter Benjamin (que escribe por esos mismos años sobre su infancia en Berlín), o a Joseph Roth (la luz menguante de lo que fue esplendor). Su interés primordial por el secreto, como principio de integración personal y también de relación social, dialoga con las indagaciones que sobre ese mismo punto había encarado, desde la sociología, Georg Simmel. Pero en cuanto se percibe a los diarios de Márai como un laboratorio para sus novelas, la opción inversa se ofrece como una alternativa no menos verosímil. Pasa lo mismo que con la literatura y con la vida, tal como Márai las concibe y entrelaza: es difícil decidir cuál es la que le da sentido a cuál.

Eso mismo que Franz Kafka dispuso en su **Diario** en dos líneas (una para decir que Alemania había invadido Polonia; la otra para indicar que a la tarde le tocaba natación), Márai en el suyo lo dispone en dos libros. En **Confesiones de un burgués**, el predominio de la pura subjetividad relega a la realidad histórica al nivel de la resonancia. En **¡Tierra, tierra!**, esa realidad histórica es la que prevalece y se impone. El sujeto burgués, que ya es un hecho, reacciona y responde con sus reflejos de clase, con su temperamento cultural, con sus miedos más típicos, con su ideología cabal. No resulta tan evidente cuál podría ser la sintonía temporal de las continuas diatribas anticomunistas de Márai en **¡Tierra, tierra!**: si es una profecía vigorosa que, ya cumplida, brilla hoy desde una completa actualidad; o si, por el contrario, es una arena prontamente envejecida, toda vez que se doblaron por sí solas las rodillas del gigante



Sándor Márai en Budapest

## AMARGA SOLEDAD

"A las personas les cuesta mucho hacerse a la idea de que no hay esperanza, de que están solas". Ya que hay "muy pocos que soportan la idea de que no hay remedio para la soledad de la existencia". Por eso "la mayoría alimenta esperanzas, se agarra a lo que puede, busca refugio en las relaciones humanas, pero a sus intentos de fuga de la cárcel de la soledad no les pone verdadera pasión ni entrega, y entonces se refugia en mil ocupaciones falsas". Esta es la conclusión vital a

la que llega este hombre, una noche en que confiesa a su amigo cómo dejó a su esposa por la mujer que deseaba años atrás, para después de casarse con ella, perderla también para siempre...

"Las voces, las luces, las alegrías y las sorpresas, las esperanzas y los miedos que encierra nuestra niñez, eso es lo que realmente amamos, lo que buscamos durante toda la vida". Esa nostalgia por una infancia perdida hace que no encontremos finalmente nuestro lugar en este mundo. ¿Cuál era su problema con la primera mujer? "Rencor, vanidad. Es lo que suele haber en el fondo de todas las miserias y las desgracias humanas. Y soberbia". Al principio, el personaje "intentaba achacarlo a la avaricia, el egoísmo o la lujuria, después a los obstáculos sociales, a la ordenación del mundo, hasta comprender que "para los hombres no hay salvación"...

Ya que "la mayoría de la gente no puede dar ni recibir amor porque es cobarde y orgullosa, porque tiene miedo al fracaso". Puesto que "le da vergüenza entregarse a otra persona y más aún rendirse a ella porque teme que descubra su secreto... el triste secreto de cada ser humano: que necesita mucha ternura que no puede vivir sin amor". Y lo terrible es que al final de su vida dice: "Ni siquiera ahora, que ya me he convertido en un lobo solitario, tengo el valor de reconocer que la culpa ha sido sólo mía"...

que antes todo lo pisoteaba.

Quien lo desee puede ver un signo en este hecho: Márai se quita la vida, todavía en su largo exilio, poco antes de que cayera el Muro de Berlín.

### Tres escenas con libros

Tres escenas poderosas que Márai ofrece en **La mujer justa**, con ecos de autobiografía, involucran a un personaje que es burgués y es escritor. La guerra imprime en esas escenas la coloración del drama. En una hay bombardeos, pero el escritor renuncia a la protección de los refugios subterráneos porque prefiere aprovechar esos respiros de la ciudad sin gente para ponerse a leer con toda tranquilidad. En otra los bombardeos ya pasaron, dejando su estela de ruinas; el escritor encuentra que lo que fue su casa es ahora una montaña de escombros; hurga entre esos escombros, lo que busca son sus libros; verifica, con extraña serenidad, que casi ninguno se ha salvado; lo que siente al comprobarlo, por razones que él mismo no termina de explicarse, no es congoja, sino una especie de alivio. En otra escena, un camión transporta a los infelices que lo perdieron todo, aferrados a las pertenencias que atinaron a rescatar. El escritor es llevado en ese camión, sentado sobre un montón de cosas. Va solo, va ensimismado, va leyendo un libro.

No parece exagerado hacer de ese camión un emblema. ¿Qué otra cosa promueve la genialidad de Sándor Márai, sino la dichosa ilusión de que la literatura pueda importar más que nada?

## Soy tan fugitivo como el viento de la vida | Edgar Alfaro Chaverri

\*

Soy un ser demasiado extraño  
nocturno  
solitario

Soy tan fugitivo como el viento de la vida,  
no me busques en el polvo,  
mi cripta ya se abrió

Soy un ser demasiado extraño  
nocturno  
solitario  
un corazón huidizo, casi huracán,  
del monótono sosiego carcelario

Conozco la ruta de los astros, les reconozco,  
les nombro y les hablo

Soy amigo del Unicornio y del Centauro,  
y me escondo con ellos  
lejos  
lejos  
muy lejos de cualquier establo

Poco taciturno, poco cabizbajo,  
muy pensativo  
reflexivo  
sensitivo

Siempre lloro de tristeza o de gozo,  
de nada me arrepiento porque amo y perdono

Cero suicida, cero traidor,  
de joven amé las flores y la dama de un señor

Ahora que estoy viejo  
trabajo haciendo y vendiendo versos

Aún amo las flores  
y la dama de un señor

Y tú,  
que hurgas este sueño que se esfuma,  
¿cómo eres?

Como yo no puedes ser,  
porque yo a mucha honra,  
soy el designio del misterio,  
el vestigio refulgente de un sol  
que amando se murió

Soy un ser demasiado extraño  
nocturno  
solitario

Soy tan fugitivo como el viento de la vida,

no me busques en el polvo,  
mi cripta ya se abrió...

\*

Tengo cincuenta y un años de andar descalza  
el alma  
medio siglo y pico de abjurar encierros y  
alpiste

51 junios de soñar mi casa en un árbol  
de jugar *peregrina* con la vida  
y *no te enojas* con la muerte

Cinco décadas y un cacho  
de asumir que mi canto no es en vano  
que llorar a cuentagotas no hace daño  
que ordeñar las nubes con palabras  
no es pecado

Medio paquete y un cigarro  
de horfandad y desamparo  
de besar la luz como un amante  
de colar la noche entera  
y robarme sus diamantes

Sí, tengo cincuenta y un años  
de avanzar entre breñales  
sin dejar caer mis ideales...

# Sobre la huella de los poetas

## TIGRADAS Beltrán Morales

Enamorar cinco hembras a la vez  
Y acostarse con suecas, búlgaras  
Y puertorriqueñas  
Es tigrada

Ir al Whisky and Jazz y agotar  
Ocho mil pesetas de un tirón complaciendo  
Con botellas de champán a prostitutas  
Y al mesero con propinas generosas  
Es tigrada

Destruir el trabajo de un colegial  
Demostrador de la existencia  
De Dios según Santo Tomás  
Y hacerlo enrojecer  
Es tigrada

Ser burguéscomunista dueño  
De empresas y latifundios  
O fascistacristiano creyendo  
En ángeles y odiando al prójimo  
Es tigrada

Haber sido puta o sodomita  
Y esamaltarse luego con capa  
De piedad y escandalizarse  
Del divorcio persignarse  
Y escribir sonetos a la santa  
Inmaculada Concepción  
También es tigrada

## MAGIA Roberto Obregón

El escultor no hace más que llamar,  
con el cincel  
y a golpe de martillo,  
a los guerreros que duermen  
en las espesuras del mármol.

## DESENCAPSULAMIENTO Homero Aridjis

Yo recomiendo el magnicidio.  
Yo digo: asesinemos al poderoso, al que conduce, encauza,  
somete, habla por todos, y ha tomado los lazos y el látigo.  
Y digo también que cometeremos un segundo magnicidio.  
Porque el primero en la purificación será reemplazado  
por otro.  
Y esperaremos. Y el aire será más limpio mientras tanto.  
Y haremos el amor. Y caminaremos por las calles lluviosas.  
Sin rumbo, tomados de la mano: tu mujer y tú, tu hijo y tú, mi mujer y  
yo.  
Y reiremos. Y el aire será más limpio mientras tanto.  
Y seguiremos esperando. Y habrá un tercero que suceda al segundo  
poderoso asesinado.  
Y lo mataremos también. Y el aire seguirá limpio.  
Y nuestras manos serán como héroes necesarios.  
Pero vendrá un cuarto, un quinto, un sexto, un noveno,  
un décimo, un vigésimo, un centésimo, un milésimo que reemplazarán  
y serán reemplazados a su vez.  
Porque los hemos de matar a todos.  
Hasta que el poder inspire miedo.  
Sea una condena demuerte, un pedestal dorado pero deleznable. Así  
purificamos la vida.  
Levantaremos nuestros nuevos poderes: el sol, la noche, el viento, la  
lluvia, el amor, la solidaridad, los cuerpos.  
Sobre el hombre con vocación al poder, y sus intermediarios,  
y sus mensajeros y sus siervos, sus apologistas y sus profetas, nuestros  
poderes.

## ARS POÉTICA Rafael Cadenas

Que cada palabra lleve lo que dice.  
Que sea como el temblor que la sostiene.  
Que se mantenga como un latido.

No he de proferir adornada falsedad ni poner tinta dudosa ni añadir  
brillos a lo que es.  
Esto me obliga a oírme. Pero estamos aquí para decir verdad.  
Seamos reales.  
Quiero exactitudes aterradoras.  
Tiemblo cuando creo que me falsifico. Debo llevar en peso mis  
palabras. Me poseen tanto como yo a ellas.

Si no veo bien, dime tú, tú que me conoces, mi mentira, señálame  
la impostura, restriégame la estafa.  
Te lo agradeceré, en serio.  
Enloquezco por corresponderme.  
Sé mi ojo, espérame en la noche y divísame, escrútame, sacúdeme.

## NOTICIAS DE UNA MUJER CUALQUIERA Jorge Boccanera

entramos a la pieza casi sin reconocernos  
sus ojos eran pactos de ternura y violencia  
yo la miraba todo el tiempo  
habrá pensado en mi cansancio  
habrá pensado -está borracho-  
habrá pensado en irse pronto  
habrá pensado tantas cosas

me acerqué a sus dos manos  
sin dejar de mirarla  
desde mi soledad hasta su boca  
habrá pensado en enojarse  
habrá pensado -no es un hombre-  
habrá pensado ¿en qué quedamos?  
habrá pensado tantas cosas

cuando entró el sol cuando se fue  
desde mi boca hasta su adiós  
y aún en el viaje de regreso  
habrá pensado tantas cosas  
habrá pensado tantas cosas.

## POESÍA VERTICAL Roberto Juarroz

Algún día encontraré una palabra  
que penetre en tu vientre y lo fecunde,  
que se pare en tu seno  
como una mano abierta y cerrada al mismo  
tiempo.

Hallaré una palabra  
que detenga tu cuerpo y lo dé vuelta,  
que contenga tu cuerpo  
y abra tus ojos como un dios sin nubes  
y te use tu saliva  
y te doble las piernas.

Tú tal vez no la escuches  
o tal vez no la comprendas.  
No será necesario.  
Irá por tu interior como una rueda  
recorriéndote al fin de punta a punta,  
mujer mía y no mía  
y no se detendrá ni cuando mueras.

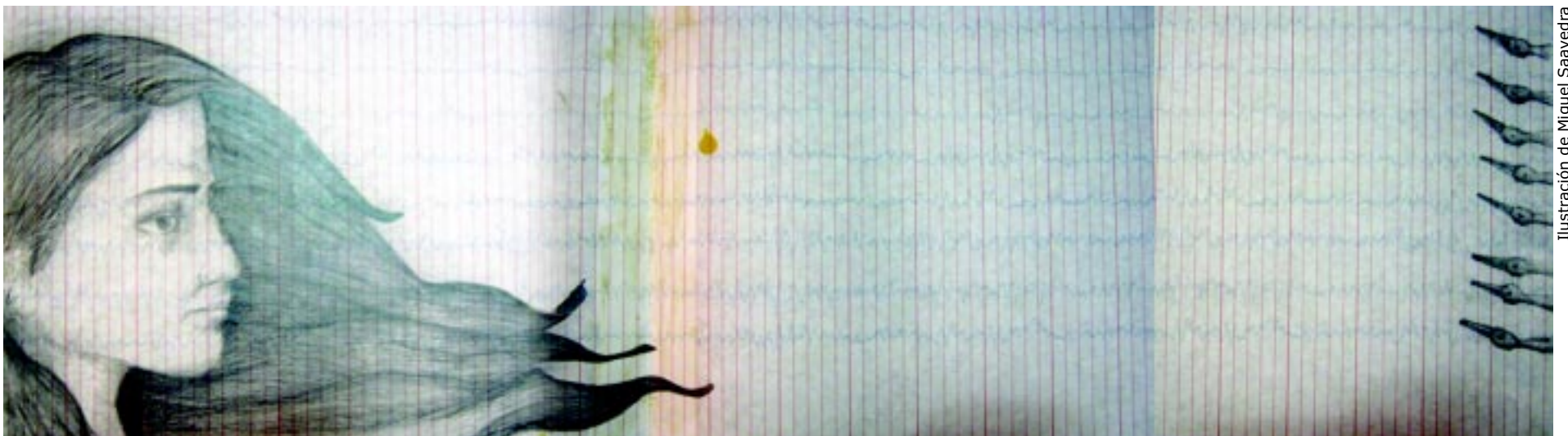


Ilustración de Miguel Saavedra

## TRES CUENTOS CORTOS

Marco Peralta

### Sesión Espirituosa

Jesús lo invita a una copa. Buda acepta cordialmente.

Buda sonríe, roja ahora es su nariz. Cambia de postura, podría decirse que es aún más relajada.

Mahoma ora, es la hora de cerrar. «que se acabe el consorcio», piensa.

¿A quién suelta sus plegarias? Claro, la pintura de Quetzalcoatl lo delata.

Jesús convierte agua en vino otra vez, en bolsa esta vez, por si acaso.

### El poder del tiempo

Ella lloraba de manera incesante. No paraba de llorar, era imposible, su dolor indescriptible contagiaba a cualquier ser en derredor.

Nunca había estado enamorada, al menos nunca había estado dispuesta a morir por alguien. Incluso algunas religiones pregonan el dar la vida como el amor máximo, pero a su pareja no le importaban las razones, las pasiones, ni las lagrimas.

Ella enloqueció, brevemente. Dos años después contaba a sus amistades que había dejado de sentir por un momento, justo cuando no podía detener el llanto. Su voz dejó de funcionar, contaba con la voz recuperada, y recuerda que no veía incluso dentro de su propia cabeza. Las imágenes eran borrosas y el llanto era incontrolable, ese llanto fue su único lenguaje por varios minutos. Hasta el silencio.

Dos años después, desde su celda, contaba a sus amistades -seres imaginarios en su celda- que al fin recuperó la cordura, cuando asesinó al amor perdido. Esos seres, lo confirman. El amor había muerto.

### Memorial

Fueron 5 disparos en la madrugada, según varios testigos. Nadie se atrevió a llamar a la policía, por temor a represalias. El cuerpo fue encontrado boca abajo, con señales de tortura. Es el sexto diputado en este mes. El pueblo dice que seguirá investigando, mientras hace política para fomentar la democracia en el país.

# Universidad de El Salvador

## Tercer Festival indígena Yulcuicat

12, 13 y 14 de octubre de 2009

Martes 13 de octubre

### PROGRAMA

#### SEDE: CINE-TEATRO UES

Lunes 12 de octubre

#### Mañana

8.30 Ceremonia indígena de inauguración: Vestíbulo del Cine-Teatro

9.0 Acto de inauguración: Autoridades de la UES y representantes indígenas

9.30 12.00 Presentaciones de ACCIES: Exposición sobre su proyecto.

Reportaje de la Sria. de Comunicaciones de la UES sobre Techan Tunalat y Sto. Domingo de Guzmán.

Recital de Nantzin Guadalupe Cantos en náhuatl.

#### Tarde

2.0-3.30 Presentación de «Caminos del Jaguar», grupo indígena de Nahuizalco.

3.30-5.0 Conferencia y proyección de diapositivas sobre el Calendario Maya:

Sacerdote Maya guatemalteco Apolinario Chile Pistum («Tata Polo»), líder kachikel.

5.0-6.30 El mito del maíz y la Princesa Ixquic. (Montaje teatral-dancístico):

Jorge Gámez y Taller de Danza Folklórica de la UES.

Martes 13 de octubre

#### Mañana

9.0 - 12.0 Presentaciones de la Fundación Ama de Izalco

Conferencia de Lic. Juliana Ama, Directora Ejecutiva.

Participación del nuevo Alcalde del Común de Izalco.

Presentaciones artísticas.

#### Tarde

2.0-3.30 Grupo Talticpac, de Benjamín Palomo:

Charla e interpretaciones sobre la música indígena salvadoreña.

3.30-5.0 Conferencia: «Descodificación del Calendario Azteca» (enfoque matemático-filosófico):

MSc. Francisco Melgar Brizuela, de la Escuela de Física de la

Facultad de Ciencias Naturales y Matemática, de la UES:

5.0-6.30 Danza indigenista: «Vasijas de barro». Dirige: Silvia Argentina Rivera

Miércoles 14 de octubre

#### Mañana

9.0-10.0 Exposición sobre la pintura indigenista y su simbología. Pintor y antropólogo Isaías Mata.

10.30-12.0 Participación del Grupo Latinoamericano, de la UES.

#### Tarde

2.0-3.0 Poetón por la Madre Tierra: poetas de la UES e invitados externos

3.0-5.0 Celebración al poeta José Rober-



to Cea, hijo meritísimo de Izalco.

Participaciones del Departamento de Letras de la UES y del Foro de Intelectuales de El Salvador, FIDES.

Recital de: Mauricio Marquina, Roberto Lainez, Silvia Elena Regalado y Marisol Briones.

Recital de José Roberto Cea.

Entrega de Diploma por parte de la UES.

5.30 CEREMONIA DE CLAUSURA: organizaciones indígenas:

Escalinata de la Escuela de Artes.

### PROGRAMA

#### SEDE: FACULTAD DE DERECHO

Lunes 12 de octubre

#### Mañana

9.0 Ceremonia de inauguración: ritual maya: Abogado y sacerdote maya Gustavo Pineda Vestíbulo de la Facultad

9.45 Acto de inauguración: Auditorio de la Facultad:

Mesa de honor: Dr. José Humberto Morales, Decano; Licenciado Jesús Prudencio Lara, Coordinador de Proyección Social; Lic. Francisco Jiménez, representante de CCNIS; Lic. Gustavo Pineda, sacerdote maya.

10.15 Conferencia Magistral: LOS DERECHOS DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS: Abogado y Sacerdote Maya Lic. Gustavo Pineda.

#### Tarde

2.30 p.m. Mesa Redonda: EL CONVENIO 169 Y LOS INDIGENAS SALVADOREÑOS:

- Lic. Marta Elena Fajardo, Grupo CODICES

- Lic. Yanci Polío, graduada de la Facultad

- Procurador Adjunto sobre Derechos de los Pueblos Indígenas, Procuraduría de Derechos Humanos

5.0 Presentación artística (Coordinación de Proyección Social de la Facultad y/o AED)

#### Mañana

9.0 Conferencia: «Arqueoastronomía de Cihuatán» (sitio arqueológico principal en El Salvador):

Antropólogo Jorge Arturo Colorado Berrios, por la Asociación Salvadoreña de Astronomía (ASTRO)

10.0 Intermedio artístico

10.30 Presentación sobre la cultura maya guatemalteca.

Sacerdote Maya Apolinario Chile Pistum («Tata Polo»), líder kachikel.

#### Tarde

2.0-5.0 Poetón por la Madre Tierra (1ª. Jornada):

Departamento de Letras, CCHH-UES y Coordinación de Proyección Social de la Facultad.

5.0-6.30 Presentación del Mago Fanci: Conferencia sobre las Profecías Mayas y espectáculo de magia.

Miércoles 14 de octubre

#### Mañana

9.0 - 11.0 Poetón por la Madre Tierra (2ª. Jornada):

Departamento de Letras, CCHH-UES y Coordinación de Proyección Social de la Facultad

11.0 Presentación de la Asociación de Estudiantes de Derecho, AED, sobre la cuestión indígena.

#### Tarde

2.0 Presentación del Consejo Coordinador Nacional Indígena Salvadoreño, CCNIS:

Los derechos culturales y político-económicos de los pueblos originarios de El Salvador.

3.0 Presentación de la Asociación Salvadoreña de Trabajadores del Arte y la Cultura ASTAC:

-Conferencia del pintor y antropólogo Álvaro Sermeño

-Documental de ASTAC

-Presentación artística de ASTAC

5.15 Clausura del Festival-Sede Derecho: Coordinación de Proyección Social de la Facultad.

5.30 Ceremonia indígena de Clausura del Festival:

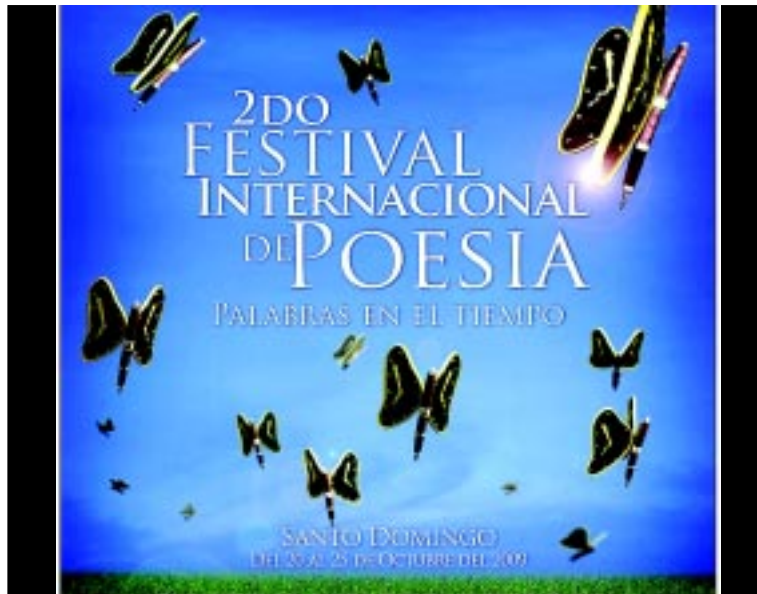
Escalinata de la Escuela de Artes:

Organizaciones indígenas

### HACIA LA LIBERTAD POR LA CULTURA

Ciudad Universitaria,  
San Salvador-Quetzalcoatlitan

# Citan más de 30 destacados poetas de 22 países Celebrarán Segundo Festival Internacional de **Poesía** en Dominicana



Santo Domingo, D. N.-La Secretaría de Estado de Cultura auspiciará la celebración del *Segundo Festival Internacional de Poesía Santo Domingo 2009*, bajo el lema «Palabras en el tiempo», con la participación de más de 30 destacadas figuras de la poesía de España, Italia, Estados Unidos y Latinoamérica, en una serie de jornadas que se iniciarán el 21 de octubre, «Día Nacional del Poeta», fecha en que se conmemora el natalicio de la poetisa dominicana Salomé Ureña de Henríquez, y concluirán el 25 de ese mismo mes.

El anuncio fue hecho por el Secretario de Estado de Cultura, José Rafael Lantigua, en el marco de un cóctel ofrecido a personalidades de la literatura y la cultura, así como a miembros de la prensa del país, en el Salón de los Espejos del Palacio de Bellas Artes de la ciudad capital, el lunes 14 de septiembre.

El secretario de Cultura presentó a los integrantes del Comité Organizador del evento, encabezados por José Mármol, como presidente; Mateo Morrison, como Director Ejecutivo, y como miembros los poetas Soledad Álvarez, Ángela Hernández, Basilio Belliard, León Félix Batista y Plinio Chahín.

Lantigua destacó que esta segunda edición del *Festival Internacional de Poesía Santo Domingo 2009* está dedicada a resaltar, nacional e internacionalmente, la obra del poeta dominicano Domingo Moreno Jimenes (1894-1986), figura emblemática del movimiento poético postumista, así como a estimular el reencuentro de la poesía con el público, difundir la relación entre poesía y participación democrática, y promover la

importancia de la lectura y la escritura creativas en los distintos niveles de la educación formal de nuestro país.

Entre las relevantes personalidades poéticas de España, Italia, Estados Unidos y Latinoamérica que se darán cita entre el 21 y el 25 de octubre próximo en el marco de este festival figuran, de España, Antonio Gamoneda (Premio Cervantes 2006, galardón reconocido como el Premio Nobel de la lengua española) y Ana Rossetti; de México, Eduardo Langagne y Mario Bojórquez; de Chile, Jaime Quezada; de Argentina, Jorge Bocanera; de Nicaragua, Francisco de Asís; de Venezuela, Rafael Cadenas, Yolanda Pantín y María Auxiliadora Álvarez; de Uruguay, Eduardo Espina y Alfredo Fressia; de Colombia, Alvaro Miranda; de Perú, Enrique Verástegui; de Brasil, Thiago de Melo, Horacio Costa y Claudio Daniel; de Puerto Rico, Iván Silén y Pedro López Adorno; de Honduras, Roberto Sosa; de Haití, Franketienne, Évelyne Trouillot y Bonel Auguste; de Cuba, Octavio Armand, José Kozer y Víctor Fowler; de Costa Rica, Ana Istarú; de Guatemala, Ana María Rodas; de Bolivia, Eduardo Mítre; de El Salvador, Otoniel Guevara; de Ecuador, Edwin Madrid; de Martinica, el poeta Monchoachi, y de Italia, Danilo Manera.

De la República Dominicana participarán invitados de la diáspora en Canadá, Estados Unidos y Puerto Rico como son Néstor Rodríguez, Eugenio García Cuevas, Yrene Santos y César Sánchez Beras. Además, poetas radicados en el país como José Enrique García, Manuel LLibre, Víctor Bidó, Rafael Hilario Medina, Alejandro

Santana, Eloy Alberto Tejera, Homero Pumarol, Pablo Reyes, Lissette Ramírez, Neronesa y Alejandro González también han sido invitados al encuentro.

El programa de cinco días del Segundo Festival Internacional de Poesía Santo Domingo 2009 comprende, entre otras actividades, el acto de inauguración, que se llevará a cabo el día 21 de octubre, a las 8:00 de la noche, en el Palacio de Bellas Artes, y luego lectura de poesía en espacios públicos como el Parque Colón, en la Zona Colonial; en centros de estudios como la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD); en la Biblioteca Infantil del Despacho de la Primera Dama, en planteles educativos públicos y privados de la capital; en el Centro Cultural Narciso González, y en los vagones y estaciones del Metro de Santo Domingo, entre otros.

Además, los poetas participantes en estas jornadas se trasladarán a las ciudades de Santiago de los Caballeros, La Romana, Azua y San Francisco de Macorís, de manera que haya una más amplia participación de los escritores, interesados en la literatura y de la población dominicana en general.

El festival se clausurará el domingo 25 de octubre, con un evento artístico y la lectura de la proclama de los poetas, a las 8:00 de la noche, en la Plaza de España, frente al Alcázar de Colón, Zona Colonial.

## Comité Organizador Segundo Festival Internacional de Poesía Santo Domingo 2009

Santo Domingo, D. N. 14 de septiembre de 2009

## LA BUENA GENTE David Robinson | Panamá

“Todo se puede esperar y temer del tiempo y de los hombres.”

Luc de Clapiers

La fecha: miércoles 23 de septiembre. El lugar: inmediaciones del Colegio Elena Ch. de Pinate en el corregimiento de Juan Díaz, Ciudad de Panamá. La hora: cerca de las seis de la tarde. El hecho: un par de jóvenes disparan contra estudiantes de dicho plantel educativo. Resultados: una niña con un ataque de histeria y con la camisa manchada con sangre, un muchacho herido y el cuerpo de Marilupe Pacheco que yace en el suelo con el cráneo perforado por un proyectil. Es trasladada por una vecina a la Policlínica J. J. Vallarino, a las 8:00 p.m se le declara muerte cerebral, las 5:00 a.m. del día siguiente es la hora oficial de su fallecimiento. Marilupe tenía 13 años de edad.

¿Razones? Todas son absurdas. Pero hay una que no me lo parece tanto: los adultos le hemos fallado a los jóvenes. ¿Alguna duda? Permítanme explicarme. ¿Quiénes son los héroes de la actual juventud? ¿Serán los pandilleros? Si es así, es porque en gran medida el resto de los adultos de este país, cuando no estamos amargándoles la vida a los muchachos y a las muchachas, estamos viendo televisión. Todo el mundo clama por mano dura para los delincuentes juveniles, pero, después de todo ¿y a dónde van a parar los billetes fruto del tráfico de armas y drogas? Dificulto que una red de menores de edad tenga la logística necesaria para lavar dinero internacionalmente.

Otro hecho: el viernes 25 de septiembre estudiantes, padres de familia, administrativos y docentes del Pinate realizan una marcha solicitando justicia, seguridad y un alto a la violencia. Culminó en el parque de Juan Díaz, los marchantes se ubicaron a la orilla de la calle y corearon consignas. Las dos cadenas televisivas más grandes apuntaron sus cámaras hacia la calle. Nadie de la marcha estaba cerrando la calle. ¿Se habrán quedado con las ganas de ver estudiantes rompiendo parabrisas y creando el caos? No hicieron ninguna toma del acto cívico realizado por la comunidad educativa pinatista. ¿No les interesan los estudiantes que se comportan cívicamente? ¿Será qué para convertir en noticia a la gente buena, se necesita ser buena gente? El sepelio de Marilupe fue el sábado 26 de septiembre.

### DIRECTORIO

**Director de Diario Co Latino**  
Francisco Elías Valencia

Suplemento Cultural Tres Mil,  
Diario Co Latino  
23a Avenida Sur # 225,  
San Salvador, El Salvador, C. A.

**Telefax:** (503) 2271 0822  
**Teléfono:** (503) 2222 1009

**Coordinador general | Editor | Diseño y diagramación:** Otoniel Guevara  
**Coordinador Aula Abierta:** Vladimir Baiza  
**Investigación y archivo:** Roberto Deras  
**Entrevistas:** David Juárez  
**Información:** Mauricio Vallejo Márquez  
**Graficación:** Camilo Fonseca  
**ADECA:** José Antonio Domínguez  
**ALBA Escritores:** Pablo Benítez

COLABORADORES  
**En El Salvador:** Tomás Andreu | Edgar Alfaro Chaverri | René Chacón | Néstor Durán | Alvaro Darío Lara |  
**En el mundo:** Carlos Ábrego (Francia) | Luis Manuel Pérez Boitel (Cuba) | Javier Campos (Estados Unidos) | Norman Douglas (Panamá) | Gabriel Jaime Caro (Colombia) | Víctor Rojas (Suecia) | Silvia Favaretto (Italia)

Las opiniones vertidas en los textos son responsabilidad de sus autores. No nos responsabilizamos por la devolución de originales no solicitados, ya sean textos o imágenes en cualquier soporte posible. Toda colaboración deberá enviarse por correo electrónico a:

culturatresmil@yahoo.com.mx

